

ABOUT US

Servicios Lingüísticos Metáfrasi, S.A.S. de C.V., is a Mexico City-based translation and interpretation agency that provides translation and interpretation services to foreign companies doing business in Latin America.

Our customers include companies in sectors ranging from life sciences (pharmaceuticals) to energy (renewables, oil and gas). We provide tailor-made solutions to meet your specific translation and interpretation needs.

Our values are:

Professionalism

Integrity

Punctuality

We have personnel with proven experience in the following areas:

- Business, Finance and Accounting
- Engineering
- Pharmaceuticals (for human and veterinary use)
- Energy (Oil, gas and renewables)
- Environment



CONTACT



Erica López

Business Development

E-mail: busdev@slmetafrasi.com



Registration as supplier for the energy sector

PROV-170614-003199

issued by the Ministry of Economy (Mexico)

www.slmetafrasi.com



SERVICIOS LINGÜÍSTICOS



Bridging cultures



PROJECTS

The following are some of the projects we have successfully translated for our customers..

- National Hydrocarbons Commission's Guidelines Governing the Procedure for Submission, Approval, and Monitoring of Compliance with Exploration and Development Plans for Extraction of Hydrocarbons, as well as their Amendments
- NOM-003-SCT-2008 (Characteristics of Vessels' and Packings', Intended to Transport Hazardous Substances, Materials and Wastes, Labels)
- NOM-004-SCT-2008 (Identification Systems for Units Intended to Transport Hazardous Substances, Materials and Wastes)
- NOM-006-SCT2-2011 (Basic Aspects for the Daily Visual Inspection of Units Intended for Hazardous Materials and Wastes Motor Carrier Transportation)
- NOM-006-STPS-2014 (Materials Handling and Storage Work Safety and Health Conditions)
- NOM-007-SCT-2-2010-1 (Characteristics of Vessels and Packings Intended for Hazardous Substances and Wastes Transportation)
- NOM-008-SCFI-2002 (General System of Measurement Units)
- NOM-009-STPS-2011 (Safety Conditions for High-Rise Works)
- NOM-059-SSA1-2015 (Good Manufacturing Practices for Drug Products)
- NOM-073-SSA1-2015 (Drug substances', drug products', and herbal medicines' stability)
- NOM-164-SSA1-2015 (Good Manufacturing Practices for Drug Substances)
- Regulations of the Law of Public Works and Related Services

OUR SERVICES

Translation services

We provide the following translation and localization services:

- Simple translation (English, French and Italian to Spanish , among other language combinations)
- Advice and training on the use of CAT tools

The following are examples of the documents we translate:

- Corporate by-laws, articles of incorporation
- Medical-Pharmaceutical (GMP, regulatory affairs, Free Sales Certificate, Quality Systems Certifications, Standard Operating Procedures)
- Insurance (policies, loss-related reports)
- Banking, finance, business, (financial statements, Internal manuals and policies)
- Public works and infrastructure (calls for bidding, bid basis, economic and technical proposals)
- Energy (laws, regulations, standards, internal documents of oil, gas and renewable energy firms)
- Contracts
- Social and environmental impact assessments



SERVICIOS

Translation services

Contamos con los siguientes servicios de traducción y localización:

- Traducción simple (inglés, francés e italiano a español, entre otras combinaciones de idiomas)
- Asesoría en el uso de herramientas CAT [Computer-Aided Translation]

Traducción de documentos de los siguientes sectores:

- Estatutos sociales, actas constitutivas, contratos
- Médico farmacéutico (BPF, asuntos regulatorios, Certificados de Libre Venta, Certificaciones de Sistemas de Calidad, Procedimientos Normalizados de Operación)
- Seguros (pólizas, informes de siniestros)
- Banca, finanzas, negocios (estados financieros, manuales y políticas internas)
- Obra pública e infraestructura (bases de licitación, propuestas técnicas y económicas)
- Energía (manifestaciones de impacto ambiental y social para empresas petroleras, gaseras y de energías renovables, legislación, normas)

